

E. LISZT

Symphonische Skizzen
FÜR
GROSSES ORCHESTER.

N° 1. Ce qu'on entend sur la montagne. (nach V. Hugo.)	Pr. Mk. 6. 50.
„ 2. TASSO. Lamento e Trionfo.	, 5. -
„ 3. Les Préludes. (nach Lamartine.)	, 5. -
„ 4. ORPHEÉ.	, 2. 50.
„ 5. PROMÉTHÉE.	, 5. -
„ 6. MAZEPPA. (nach V. Hugo.)	, 6. -
„ 7. Fest-Klänge.	, 6. -
„ 8. Héroïde funèbre.	, 3. 50.
„ 9. Hungaria.	, 6. -
„ 10. HAMLET.	, 3. 50.
„ 11. Hunnen-Schlacht. (nach Kaulbach.)	, 5. 50.
„ 12. Die Ideale. (nach Schiller.)	, 7. 50.

Arrangement für zwei Pianoforte vom Componisten.

Eigentum des Verleger.

Leipzig: Breitkopf & Härtel.

Königlich privilegiert.

Gute Sta. Gall.

918.9. 90. 93.14. 17. 45. 54. 88.
181. 101.50. 57.

In gleichem Verlage erschien von demselben Komponisten:

Le Triomphe funèbre du Tasse. Epilogue du poème symphonique „Tasso“ Lamento e Trionfo.

Partitur M 3.50. Orchesterstimmen M 8. Für Pianoforte M 2.25.

HELDENKLAJE.

Symphonische Dichtung von F. Liszt.

Man hat mehrfach von einer Symphonie gesprochen, welche wir im Jahre 1830 componirt haben. Verschiedene Gründe haben uns veranlasst, sie im Portefeuille zu bewahren. Indem wir aber diese Reihe von symphonischen Dichtungen veröffentlichen, fügen wir ein Fragment jenes Werkes, den ersten Theil desselben, bei. —

Der menschliche Geist, weit entfernt, in grösserer Stabilität zu verharren, als die übrige Natur, erscheint im Gegentheil beweglicher als irgend etwas. Wie man auch seine beständige Thätigkeit bezeichnen möge, als fortschreitende Entwicklung, als spiralförmige Bewegung oder als einfachen Kreislauf, so steht eines immer fest: dass er bei Völkern wie bei Individuen niemals gänzlichem Stagniren anheimfällt. In stetem Wechsel erscheinen und vergehen die Dinge wie ein Traum, wie die Wellen einer ewig zu den Küsten der Jahrhunderte emporschwellenden Fluth, so dass einerseits die Ansichten unaufhörlich sich ändern, wir andererseits sie verschieden auffassen. Dieser zweifache Impuls hat zur Folge, dass viele Gesichtspunkte in unsrer geistigen Anschauung nothwendig sich verändern, dass unser Verstand sie in sehr verschiedene Rahmen fasst, dass sie in unserem Geiste in durchaus veränderten Färbungen sich wiederspiegeln. Von dieser unaufhörlichen Umwandlung der Gegenstände und Eindrücke sind aber einige ausgenommen, welche jeden Wechsel überdauern, welche ihrer Natur nach unveränderlich sind. So unter Andern und vor Allem der Schmerz, dessen finstre Gegenwart uns immer denselben Schauer einflösst, und zu ehrerbietigem Beugen zwingt, uns sympathisch anzieht, während er uns mit Schrecken erfüllt, uns immer gleiches Beben empfinden lässt, suche er nun Gute oder Böse, Sieger oder Besiegte, Weise oder Sinnlose, Mächtige oder Schwache heim. In welchem Herzen, auf welchem Boden er immer seine giftschwangere Vegetation ausbreiten möge, woher er stamme, welches sein Ursprung sei, sobald er in seiner wahrhaften Grösse vor uns steht, ist er erhaben und erheischt unsere Ehrfurcht. Aus zwei feindlichen Lagern hervorgegangen und rauchend von jüngstvergossnem Blut, erkennen die Schmerzen sich als Sprossen desselben Stammes; sie sind die schicksalwaltenden unabwendbaren Schnitter jedes Stolzes, die unerbittlichen Ebner aller Geschicke. Alles ist in der menschlichen Gesellschaft dem Wechsel unterthan, Sitte und Cultus, Gesetze und Ideen: der Schmerz bleibt stets ein und derselbe, wie er es seit dem Anfang der Dinge gewesen ist. Reiche werden erschüttert, Civilisa-

HÉROÏDE FUNÈBRE.

Poème symphonique de F. Liszt.

On a parlé plusieurs fois d'une symphonie que nous avons composé en 1830. Diverses raisons nous ont engagé à la garder en portefeuille. Cependant, en publiant cette série de poèmes symphoniques, nous avons voulu y insérer un fragment de cet ouvrage, sa première partie.

L'esprit humain loin d'être plus stable que le reste de la nature, nous apparaît au contraire plus mouvementé que quoi que ce soit. De quelque nom qu'on appelle sa constante activité, marche, progrès spirale, ou simplement révolution circulaire, toujours est-il constaté qu'il ne reste jamais stationnaire ni dans les peuples, ni dans les individus. De leur côté les choses, jamais immobiles, comme les vagues d'une marée éternellement montante sur la plage de siècles, avancent et passent; on dirait un songe. Ainsi d'une part les aspects diffèrent sans cesse, de l'autre nous ne les considérons plus de même. De cette double impulsion il résulte, que bien des points de vue changent nécessairement pour les yeux de notre esprit: celui ci les embrasse dans les cadres divers, et ceux là s'y réfléchissent sous des couleurs très-dissemblables. Mais dans cette perpétuelle transformation d'objets et d'impressions, il en est qui survivent à tous les changements, à toutes les mutations, et dont la nature est invariable. Telle entr'autres et surtout la Douleur, dont nous contemplons la morne présence toujours avec le même pâle recueillement, la même terreur secrète, le même respect sympathique et la même frémisante attraction, soit qu'elle visite les bons ou les méchants, les vaincus ou les vainqueurs, les sages ou les insensés, les forts ou les faibles. Quel que soit le cœur et le sol sur lesquels elle étend sa végétation funeste et vénéneuse, quelles que soit son extraction et son origine, sitôt qu'elle grandit de toute sa hauteur, elle nous paraît auguste, elle impose la révérence. Sorties de deux camps ennemis, et fumantes encore d'un sang fraîchement versé, les douleurs se reconnaissent pour sœurs, car elles sont les fatidiques faucheuses de tous les orgueils, les grandes niveuses de toutes les destinées. Tout peut changer dans les sociétés humaines, mœurs et cultes, lois et idées; la Douleur reste une même chose; elle reste ce qu'elle a été depuis le commencement des temps. Les empires croulent, les civilisations s'effacent, la science conquiert des mondes, l'intelligence humaine luit d'une lumière toujours plus intense; rien ne fait pâlir son intensité, rien ne la déplace du siège où elle règne en notre âme, rien ne l'expulse de ses priviléges

tionen verblühen, die Wissenschaft erobert neue Welten, der menschliche Geist leuchtet stets intensiver — durch nichts aber wird die Intensität des Schmerzes gebleicht, durch nichts wird er von dem Sitz entthront, auf welchem er herrscht in unsrer Seele, nichts vermag ihm die Vorrechte der Erstgeburt zu entreissen, nichts mildert sein feierliches, unerbittliches Obwalten. Die Thränen, die er erzeugt, sind immer dasselbe bittere brennende Nass, sein Schluchzen modulirt immer in denselben durchschneidenden Tönen, mit unveränderlicher Monotonie pflanzt sein Verzagen sich fort. Seine dunkle Ader strömt durch alle Herzen und verbreitet unheilbare Wunden in ihnen. Ueber alle Zeiten und Orte weht sein Leichenpanier.

Wenn es uns gelungen ist, einige seiner Accente zu Klängen zu gestalten, das Colorit seiner rothen Finsternisse wiederzugeben, wenn wir vermocht haben, die Verheerung zu schildern, welche sich niedersetzt auf Trümmer, die Majestät, welche um verödete Ruinen schwebt, dem Schweigen eine Stimme zu leihen, das auf Catastrophen folgt, den Schrei des Entsetzens während Schreckensereignissen nachtunen zu machen, wenn wir die trüben Scenen erschaut und richtig erfasst haben, wie sic die, den Hingang einer alten Ordnung der Dinge oder das Entstehen einer neuen stetsbegleitende, allgemeine Noth im Gefolge hat — so möchte unser Bild immer und überall als wahr befunden werden. Auf jener zweischneidigen Schwelle, welche jedes blutige Ereigniss zwischen Vergangenheit und Zukunft stellt, bleiben Leid, Angst, Trauer und Leichenzüge immer und überall dieselben. In jede Siegesfansfare mischt sich immer und überall eine trübe Begleitung von Sterbesufzern und Angstrufen, Gebeten und Lüsterungen, gepresstem Schluchzen und Scheidegrüssen. Man möchte sagen, dass der Mensch mit triumphalen Costümen und Festkleidern sich nur bedecke, um den Trauerflor zu verbergen, der wie ein Epiderm dicht verwachsen ist mit seiner sterblichen Hülle.

De Maistre bemerkte, dass man auf je tausende von Jahren als seltne Ausnahmen nur einige rechnen kann, in welchen Frieden auf Erden herrschte, auf dieser Arena, wo Völker wie Gladiatoren sich bekämpfen und wo die Tapfersten, wenn sie in die Schranken treten, vor dem Schicksal als Meister und der Vorsehung als Schiedsrichter sich neigen. Welches auch die Farben der Fahnen sein mögen, welche in diesen gleich unheilvollen Spielen aufeinander folgenden Kriegen und Verwüstungen sich kühn und stolz in den feindlichen Lagern gegeneinander stellen — alle sind in Heldenblut, in unversiegbare Thränen getaucht. Da naht die Kunst und hüllt den Grabhügel der Tapfern in ihren schimmernden Schleier, und krönt Sterbende und Todte mit ihrer Glorie, auf dass ihr Loos neidenswerth sei vor den Lebenden.

de primogéniture, rien ne modifie sa solennelle et inexorable suprématie. Ses larmes sont toujours de la même eau amère et brûlante ; ses sanglots sont toujours modulés sur les mêmes notes stridentes et lamentables ; ses défaillances se perpétuent avec une inaltérable monotonie ; sa veine noire court à travers chaque cœur, et son dard brûlant contagie chaque âme de quelque incurable blessure. Son étendard funéraire flotte sur tous les temps et tous les lieux.

Si nous avons su recueillir quelques uns de ses accens, si nous avons saisi le sombre coloris de ses rouges ténèbres, si nous avons réussi à peindre la désolation qui s'abat sur les décombres et les majestés qui se répandent sur les ruines, à prêter une voix aux silences qui suivent les catastrophes, à répéter les cris effarés jetés durant les désastres ; si nous avons bien écouté et bien entendu les lugubres scènes qui se jouent dans les calamités publiques produites par la mort ou la naissance d'un ordre de choses, un pareil tableau peut être vrai partout et toujours. Sur ce seuil tranchant que tout événement sanglant bâtit entre le passé et l'avenir, les souffrances, les angoisses, les regrets, les funérailles se ressemblent partout et toujours. Partout et toujours on entend sous les fanfares de la victoire, un sourd accompagnement de râles et de gémissemens, d'oraisons et de blasphèmes, de soupirs et d'adieux, et l'on pourrait croire que l'homme ne revêt des manteaux de triomphe et des habits de fête, que pour cacher un deuil qu'il ne saurait dépouiller, comme s'il était une invisible épiderme.

De Maistre observe que sur des milliers d'années, c'est à peine si l'on en pourrait compter quelques unes durant lesquelles par rare exception, la paix régna sur cette terre, qui ressemble ainsi à une arène où les peuples se combattent comme jadis les gladiateurs, et où les plus valeureux en entrant en lice, saluent le Destin leur maître, et la Providence leur arbitre. Dans ces guerres et ces carnages qui se succèdent, sinistres jeux, quelle que soit la couleur des drapeaux qui se lèvent fiers et hardis l'un contre l'autre, sur les deux camps ils flottent trempés de sang heroique et de larmes intarissables. A l'art de jeter son voile transfigurant sur la tombe des vaillants, d'encercler de son nimbe d'or les morts et les mourants, pour qu'ils soient enviés des vivants.

HEROIDE FUNÈBRE.

F. Liszt.

Lento lugubre.

1. Pianoforte.

2. Pianoforte.

* Im Orchester sind die vier Anfangstakte, welche vor dem Più lento (*Des dur*) und am Schlusse des Satzes wiederkehren, bloss durch Schlaginstrumente (gedämpfte Militär-Trommel, Tamtam und grosse Trommel) ausgeführt.

Musical score page 3, featuring six staves of music for orchestra and piano. The score includes:

- Staff 1 (Piano):** Treble clef, key signature of two flats. Dynamics: *ff*, *p*. Pedal marking: Ped.
- Staff 2 (Orchestra):** Bass clef, key signature of one flat. Dynamics: *ff*, *p*. Pedal marking: Ped.
- Staff 3 (Orchestra):** Bass clef, key signature of one flat. Dynamics: *ff*, *p*. Pedal marking: Ped.
- Staff 4 (Orchestra):** Treble clef, key signature of one flat. Dynamics: *ff*, *p*. Pedal markings: Ped., *.
- Staff 5 (Orchestra):** Bass clef, key signature of one flat. Dynamics: *ff*, *p*. Pedal markings: Ped., *.
- Staff 6 (Orchestra):** Bass clef, key signature of one flat. Dynamics: *f*, *p*. Pedal marking: Ped.

The score concludes with a page number **9317**.

marcato
cresc.
ff riten.
lang
f marcato
Ped.
ga bassa
Ped

<img alt="Musical score page 4 showing six staves of

A musical score for piano, featuring six staves of music. The score is in 2/4 time and consists of two systems of music.

Staff 1 (Top): The first staff begins with a forte dynamic (f). The second measure contains a melodic line with eighth-note pairs. The third measure starts with a dynamic marking *f marcato*. The fourth measure features a bass line with eighth-note pairs. The fifth measure has a melodic line with eighth-note pairs. The sixth measure ends with a forte dynamic (f).

Staff 2: The first measure begins with a dynamic marking *rif legato*. The second measure starts with a dynamic marking *dim.* The third measure begins with a dynamic marking *f*. The fourth measure ends with a dynamic marking *Ped.*

Staff 3: The first measure begins with a dynamic marking *cresc.* The second measure ends with a dynamic marking *cresc.*

Staff 4: The first measure begins with a dynamic marking *cresc.* The second measure ends with a dynamic marking *cresc.*

Staff 5: The first measure begins with a dynamic marking *Ped.* The second measure ends with a dynamic marking *Ped.*

Staff 6: The first measure begins with a dynamic marking *espressivo dolente*. The second measure starts with a dynamic marking *p*. The third measure begins with a dynamic marking *p*.

Staff 7: The first measure begins with a dynamic marking *Ped.* The second measure ends with a dynamic marking *Ped.*

Musical score for piano, page 10, measures 10-15. The score consists of four staves. Measure 10 starts with a dynamic *p*. Measure 11 begins with *ped.*, followed by *sotto voce* dynamics. Measure 12 starts with *ped.*, followed by *flebile* dynamics. Measure 13 starts with *p*, followed by *marcato* dynamics. Measure 14 starts with *ped.*, followed by *sotto voce* dynamics. Measure 15 starts with *flebile* dynamics. Measure 16 begins with *ped.*, followed by ** p*. Measure 17 begins with *p*, followed by *mf*. Measure 18 begins with *p*, followed by *ma sempre pesante*.

7

mf

cresc.

Ped.

cresc.

Ped.

Ped.

D

f

Ped.

Ped.

Ped.

D.

sf

f

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

sf

Ped.

A page of musical notation for orchestra and piano, featuring six staves of music. The notation includes various dynamics such as *ff*, *ff Ped.*, and *ff ff Ped.*. Articulations include accents and slurs. Rehearsal marks like * and 8-1 are present. The music is written in a mix of treble and bass clefs, with some staves having key signatures of B-flat major and others in A-flat major. The piano part is indicated by a treble clef and a bass clef, with specific instructions for the right hand (Pedal) and left hand (Pianissimo). The overall style is complex and dynamic, typical of late 19th-century symphonic literature.

8.
 Ped. *molto cresc.*
 Ped. *
 8. *
 Ped. *
 8. *
 poco rit.

E
 p
 lagrimoso

E
 p
 pp
 8a bassa -----
 pp
 8a bassa -----

f
 marcato

morendo
 Ped.
 8a bassa -----
 *
 Ped.

Ped.
morendo
V. V. I.

Ped.

Ped. Pauken decresc.

Gedämpfte Militärtrommel und Tamtam decresc.

Più lento.

una corda p
Ped.

Ped. * Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. *

una corda

Più lento.

p dol cantabile

una corda

Musical score for orchestra and piano, page 11. The score consists of six staves. The top two staves are for the piano, with dynamics *Ped.*, *Ped.*, *, *F*, *Ped.*, and * indicated above the keys. The third staff is for the piano, with dynamic *p*. The fourth staff is for the piano, with dynamic *mf*. The fifth staff is for the piano, with dynamics *Trompete marziale*, *Ped.*, *cresc.*, *Pauken*, and *Ped.*. The sixth staff is for the piano, with dynamics *tremolando*, *p cresc.*, and *Ped.*. The bottom two staves are for the orchestra, with dynamics *f* and *Ped.* indicated above the keys.

Musical score for piano, page 11, measures 81-87. The score consists of five systems of music. Measure 81 starts with a dynamic of *ff*. Measure 82 begins with *sf* followed by a crescendo. Measure 83 starts with *p*. Measure 84 is marked *una corda*. Measure 85 features sustained notes with dynamics *ff* and *sf**. Measure 86 is marked *Ped.* and *p e legatissimo semper*. Measure 87 is marked *cantando dol. ed espressivo*. Measures 88-89 show a continuation of the musical line with *Ped.* markings. Measures 90-91 show a continuation of the musical line with *Ped.* markings. Measures 92-93 show a continuation of the musical line with *Ped.* markings. Measures 94-95 show a continuation of the musical line with *Ped.* markings.

Musical score page 13, featuring six staves of music for orchestra and organ. The score includes various dynamics and performance instructions:

- Staff 1 (Top): Pedal (Ped.) markings. Measures 1-7 show eighth-note patterns. Measure 8 starts with a forte dynamic (G).
- Staff 2: Measures 1-7 show eighth-note patterns. Measure 8 starts with a forte dynamic (G) followed by "più cresc".
- Staff 3: Measures 1-7 show eighth-note patterns. Measure 8 starts with a forte dynamic (G) followed by "più cresc".
- Staff 4: Measures 1-7 show eighth-note patterns. Measure 8 starts with a forte dynamic (G) followed by "più cresc".
- Staff 5: Measures 1-7 show eighth-note patterns. Measure 8 starts with a forte dynamic (G) followed by "più cresc".
- Staff 6: Measures 1-7 show eighth-note patterns. Measure 8 starts with a forte dynamic (G) followed by "più cresc".

Performance instructions include:

- "Trompete marziale" (Measure 8)
- "*mf" (Measure 8)
- "p trem." (Measure 8)
- "cresc." (Measures 1, 5, 9)
- "Ped." (Pedal) markings throughout the score.

Più agitato ed accelerando

ff *sf* *

Ped. *p*

mf marcato

8--- *Più agitato*

p *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Ped.

p *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Ped. *

flebile

*

Ped. *

mf marcato *

p *p*

Ped. *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Ped. *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *

Ped.

*

Ped.

*

H

marcato

H

pp

8a bassa

*

Ped.

*

Ped.

*

Ped.

*

Ped.

cresc.

8a bassa

Ped.

8

8^a bassa

sf Red. * sf sf Red. ritenuto

Red. Red. Red. Red.

sf Red. * sf sf Red. ritenuto

sf Red. * sf sf Red. ritenuto

Tempo I°

I

ff marcatisimo Red.

Tempo I° ff marcato

Red. Red. *

9317

ff
Ped.

ff
Ped.

*

J

dim.

una corda

6 6

pp
Ped.

6 6

pp

un poco marcato

una corda
pp
Ped.

Musical score page 19, featuring six staves of music. The score includes dynamic markings such as *smorzando*, *pp*, *poco a poco cresc.*, *marcato*, *trem.*, and *trem.*. Performance instructions like *Ped.* and *all φ* are also present. Measure numbers 6, 8, and 6 are indicated above certain measures. The score consists of six staves, likely for a large ensemble or orchestra.

6

smorzando

6

pp

8

poco a poco cresc.

marcato

poco a poco cresc.

marcato

8

trem.

trem.

trem.

Ped.

all φ

9317

poco a poco tre corde

8

poco a poco tre corde

Ped. *molto crescendo*

poco a poco tre corde

trem.

K 8

ff

Ped.

K

ff Ped.

K 8

Ped.

V

Ped.

K

Ped.

A musical score page featuring six staves of music. The top three staves are in treble clef, G major, and common time. The bottom three staves are in bass clef, F major, and common time. The score includes dynamic markings such as *ff*, *ped.*, *fff*, *tremolando*, *ffff*, *ped.*, *L*, *ritenuto marcato*, and *f ritenuto*. The page number 9317 is at the bottom center.

A page from a musical score featuring six staves of music. The top two staves are for the piano, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The key signature is three flats. The first staff begins with a dynamic of *a tempo*. The second staff starts with *p*, followed by *pp* and a instruction to play *8a bassa*. The third staff begins with *mf*. The fourth staff features a dynamic of *ped.* (pedal) and includes a crescendo mark (*). The fifth staff also features a dynamic of *ped.* and includes a decrescendo mark (*). The sixth staff concludes with a dynamic of *p*.

tremolando

p

8a bassa

p

p

Ced.

p

p

p

p

p

p

p

p

decresc.

8a bassa

Ped.

Ped.

p

p

decresc.

pp

Ped.

pp